



Prüfschein

Test certificate

Ausgestellt für: Zhonghang Electronic Measuring
Issued to: Instruments Co., Ltd. (ZEMIC)
2 PO Box
723007 Hanzhong, Shaanxi
China

Prüfgrundlage: EN 45501 (1992), para. 8.1 & 3.5.4, Fehleranteil / fraction $p = 0,7$
In accordance with: OIML R60 (2000), WELMEC-Dokument 2.4 (2001)

Gegenstand: Waagezelle/Load cell
Object: DMS-Doppelbiegebalken-Waagezelle
strain gauge double bending beam load cell

Typ / Type: L6D8
 E_{max} : 50 kg bis 200 kg
Genauigkeitsklasse / accuracy class: C3; C4

Kennummer:
Serial number:

Prüfscheinnummer: D09-09.12
Test certificate number: D09-09.12

Datum der Prüfung:
Date of Test:

Anzahl der Seiten: 6
Number of pages:

Geschäftszeichen: PTB-1.12-4039512
Reference No.:

Benannte Stelle: 0102
Notified Body:

Ort, Ausstellungsdatum: Braunschweig, 24.04.2009
Date of issue:

Zertifizierer:
Certifier:

Im Auftrag
By order

Dr. Panagiotis Zervas



Bewerter:
Evaluator:

Im Auftrag
By order

Dr. Oliver Mack

Anlage zum Prüfschein

Annex to test certificate

vom 24.04.2009 Prüfscheinnummer: D09-09.12
dated 24.04.2009, Test certificate number: D09-09.12

Seite 2 von 6 Seiten
Page 2 of 6 pages

Zertifikatsgeschichte

/ Certificate history

Zertifikats-Ausgabe Certificate release	Datum Date	Wesentliche Änderungen Essential changes
D09-09.12	2009-04-24	Erstbescheinigung / primary certificate

Vorbemerkung

/ Preliminary remark

Diese Anlage ist zweisprachig; der Originaltext ist deutsch.

This appendix is written in two languages; original wording is German.

1. Technische Daten

/ Technical Data

Die metrologischen Kenndaten der Wägezellen (WZ) Typ L6D8 sind in Tabelle 1 angegeben, weitere technische Daten sind dem Datenblatt des Herstellers, Seite 5 bis 6 dieser Anlage, zu entnehmen.

The metrological characteristics of the load cells type L6D8 are listed in Table 1, further technical data are listed in the data sheet of the manufacturer at page 5 to 6 of this annex.

Tabelle 1: Wesentliche Kenndaten

/ Table 1: Essential data

Genauigkeitsklasse Accuracy class			C3	C4
Max. zul. Anzahl d. Teilungswerte Maximum number of load cell intervals	n_{LC}		3000	4000
Kennwert Rated output		mV/V	2	
Nennlast Maximum capacity	E_{max}	kg	50 / 75 / 100 / 150 / 200	
Mindestteilungswert d. Wägezelle Minimum load cell verification interval	$v_{min} = (E_{max} / Y)$		$E_{max} / 10000$	$E_{max} / 16000$
Vorlastsignalrückkehr Minimum dead load output return	$DR = (\frac{1}{2} E_{max} / Z)$		$\frac{1}{2} E_{max} / 6000$	

Vorlast / Dead load: $0\% \cdot E_{max}$; Grenzlaster / Safe overload: $150\% \cdot E_{max}$; Eingangswiderst. / Input impedance: 409 Ω

Hinweise

Prüfscheine ohne Unterschrift und Siegel haben keine Gültigkeit. Dieser Prüfschein darf nur unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.

Notes

Test certificates without signature are not valid. This test certificate may not be reproduced other than in full. Extracts may be taken only with the permission of the Physikalisch-Technische Bundesanstalt.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Bundesallee 100
38116 Braunschweig
DEUTSCHLAND

Abbestraße 2-12
10587 Berlin
DEUTSCHLAND

Anlage zum Prüfschein

Annex to test certificate

vom 24.04.2009 Prüfscheinnummer: D09-09.12

dated 24.04.2009, Test certificate number: D09-09.12

Seite 3 von 6 Seiten

Page 3 of 6 pages

2. Prüfungen

/ Tests

Die Richtigkeitsprüfungen, die Untersuchungen der Stabilität des Nullsignals, der Reproduzierbarkeit und des Kriechverhaltens im Temperaturbereich von -10°C bis $+40^{\circ}\text{C}$ sowie die barometrischen Prüfungen und die Prüfung der Messbeständigkeit bei zyklischer Feuchte-Wärme wurden nach OIML R60 (2000) entsprechend Tabelle 2 an der in dem Prüfbericht PTB 1.12-4039512-1 vom 22. Januar 2009 genannten Wägezelle ausgeführt.

The determination of the load cell error, the stability of the dead load output, repeatability and creep in the temperature range of -10°C to $+40^{\circ}\text{C}$ as well as the tests of barometric pressure effects and the determination of the effects of cyclic damp heat have been performed according to OIML R60 (2000) as shown in Table 2 on the load cells nominated in the test reports with the reference No. PTB 1.12-4039512-1, dated January 22, 2009.

Tabelle 2: Ausgeführte Prüfungen

/ Table 2: Tests performed

Prüfung / Test	R60 (2000)	geprüfte Muster tested samples	Ergebnis result
Temperaturprüfung und Wiederholbarkeit bei <i>Temperature test and repeatability at</i> (20 / 40 / -10 / 20°C)	5.1.1; 5.4 A.4.1	50 kg	+
Temperatureinfluss auf Vorlastsignal bei <i>Temp. effect on minimum dead load output at</i> (20 / 40 / -10 / 20°C)	5.5.1.3 A.4.1.16	50 kg	+
Kriechprüfung bei <i>creep test at</i> (20 / 40 / -10 / 20°C)	5.3.1 A.4.2	50 kg	+
Mindestvorlastsignalrückkehr bei <i>Minimum dead load output return at</i> (20 / 40 / -10 / 20°C)	5.3.2 A.4.3	50 kg	+
Auswirkung des Luftdrucks bei Umgebungstemperatur <i>Barometric pressure effects at room temperature</i>	5.5.2 A.4.4	50 kg	+
Feuchteprüfung, zyklisch, Kennzeichnung CH oder (ohne) <i>Damp heat test, cyclic, marked CH or (not marked)</i>	5.5.3.1 A.4.5	50 kg	+

3. Beschreibung der Wägezelle

/ Description of the load cell

Die Wägezellen (WZ) der Baureihe L6D8 sind Balken-Wägezellen mit Parallelführung. Sie sind aus Aluminium hergestellt, die DMS-Applikation ist mit Silikon abgedeckt. Die wesentlichen Betriebsdaten sind dem Datenblatt auf Seite 5 bis 6 dieser Anlage zu entnehmen.

The load cells (LC) of the series L6D8 are beam load cells with lateral parallel guiding. They are made of aluminium, the strain gauge application is covered with silicon. Further essential characteristics are given in the data sheet, see page 5 to 6 of this annex.

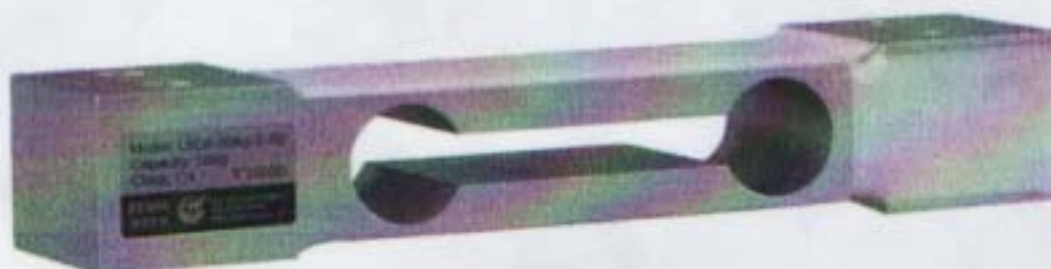


Bild: Wägezelle Typ L6D8 / 50 kg

/ Figure: Load cell type L6D8 / 50 kg

Die Kurzkenzeichnung auf dem Typenschild erfolgt entsprechend dem Beispiel:

The complete type designation is indicated as follows in the example on the name plate:

Anlage zum Prüfschein

Annex to test certificate

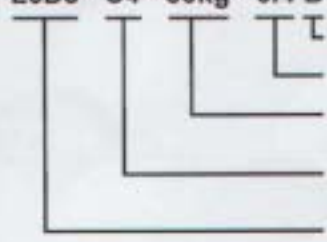
vom 24.04.2009 Prüfscheinnummer: D09-09.12

dated 24.04.2009, Test certificate number: D09-09.12

Seite 4 von 6 Seiten

Page 4 of 6 pages

L6D8 - C4 - 50kg - 0.4 B

	<p>Kabelenden</p> <p>Kabellänge in m</p> <p>Nennlast E_{max}</p> <p>für Waagen der Klasse (III), max. Anzahl der Teilungswerte in $n_{LC} / 1000$</p> <p>Wägezellentyp</p>	<p>cable ends</p> <p>length of cable in meters</p> <p>maximum capacity E_{max}</p> <p>for weighing instruments class (III), max. number of load cell intervals in $n_{LC} / 1000$</p> <p>load cell type</p>
---	--	---

4. Dokumentation

/ Documentation

Folgende Messergebnisse sind in der PTB hinterlegt: / Following test results are kept at the PTB:

- Test Report No. 1.12-4039512-1; C4; Y=16000; Z=6000; E_{max} =50 kg; SN: H481075

Folgende Datenblätter mit Daten, Abmessungen und Montagehinweisen sind in der PTB hinterlegt:

Following data sheets with data, dimensions and mounting instructions are kept at the PTB:

- Datenblatt Nr. 2009.03 L6D8 Rev0

5. Weitere Informationen

/ Further information

Gültigkeit des Prüfberichtes: Fertigungsverfahren, Werkstoffe und Abdichtungen müssen den vorgestellten Mustern und der in der PTB hinterlegten Dokumentation entsprechen; wesentliche Änderungen sind nur mit Zustimmung der PTB erlaubt.

Die im Datenblatt hinsichtlich Linearität, Umkehrspanne und Temperaturgang angegebenen Fehlergrenzen begrenzen maximale Einzelfehler eines Musters; der für jedes Muster zulässige Gesamtfehler aus diesen Größen ist durch die Fehlergrenze nach OIML R60 Nr. 5.1 (Hüllkurve) vorgegeben.

Die technischen Daten sowie die Abmessungen der Wägezellen sind auf den Seiten 5 bis 6 in dieser Anlage enthalten und müssen beachtet werden. Die Wägezellen können nach DIN/EN 45501 Nr. 4.12 auch in Waagen der Klasse (III) eingesetzt werden.

Validity of this test certificate: The manufacturing process, material and sealing of the produced load cells have to be in accordance with the tested patterns; essential changes are only allowed with the permission of the PTB.

The typical errors related to linearity, hysteresis and temperature coefficient as indicated in the data sheet point out possible single errors of a pattern; however the overall error of each pattern is determined by the maximum permissible error according OIML R60 No 5.1.

The technical data, the dimensions of the load cell and the principle of load transmission are given on page 5 to 6 of this annex, have to be complied with. The load cells also can be used in weighing instruments of class (III) in accordance with DIN/EN 45501 No. 4.12.

Anlage zum Prüfschein

Annex to test certificate

vom 24.04.2009 Prüfscheinnummer: D09-09.12

dated 24.04.2009, Test certificate number: D09-09.12

Seite 5 von 6 Seiten

Page 5 of 6 pages

6. Datenblatt und Abmessungen

/ Data sheet and dimensions

Kenndaten der Wägezellen-Familie

/ Specifications of the Load Cell Family

Genauigkeitsklasse nach OIML R60 <i>Accuracy class acc. to OIML R60</i>			C3	C4
Nennwert <i>Rated output</i>	R_O	mVV	$2 \pm 0,2$	
Nennlast <i>Maximum capacity</i>	E_{max}	kg	50 / 75 / 100 / 150 / 200	
Anzahl der Teilungswerte <i>Max. number of load cell intervals</i>	n_{LC}		3000	4000
Mindestteilungswert d. Wägezelle <i>Min. load cell verification interval</i>	v_{min}		$E_{max} / 10000$	$E_{max} / 16000$
Vorlastsignalrückkehr <i>Minimum dead load output return (MDLOR)</i>	DR		$\frac{1}{2} E_{max} / 6000$	
Kombinierter Fehler <i>Combined Error</i>		% FS	0,0230	0,0190
Mindestvorlast <i>Minimum dead load</i>		% E_{max}	0	
Grenzlast <i>Safe load limit</i>		% E_{max}	150	
Nullsignaltoleranz <i>Zero balance</i>		% E_{max}	$< \pm 1,0$	
Empfohlene Speisespannung <i>Excitation voltage, recommended</i>		V	5 – 12 DC	
Maximale Speisespannung <i>Excitation voltage, maximum</i>		V	18 DC	
Eingangswiderstand <i>Input resistance</i>	R_{LC}	Ω	409 ± 6	
Ausgangswiderstand <i>Output resistance</i>	R_{out}	Ω	350 ± 3	
Isolationswiderstand <i>Insulation resistance</i>		M Ω	≥ 5000 (50VDC)	
Nenntemperaturbereich <i>Compensated temperature range</i>		$^{\circ}C$	- 10 ... + 40	
Gebrauchstemperaturbereich <i>Operating temperature range</i>		$^{\circ}C$	- 35 ... + 65	
Werkstoff <i>Load cell material</i>			Aluminium / aluminium	
Kabellänge <i>Cable length</i>		m	0,4	
Schutzart nach DIN 40050 <i>Protection according to DIN 40 050</i>			IP65	

Anlage zum Prüfschein

Annex to test certificate

vom 24.04.2009 Prüfscheinnummer: D09-09.12

dated 24.04.2009, Test certificate number: D09-09.12

Seite 6 von 6 Seiten

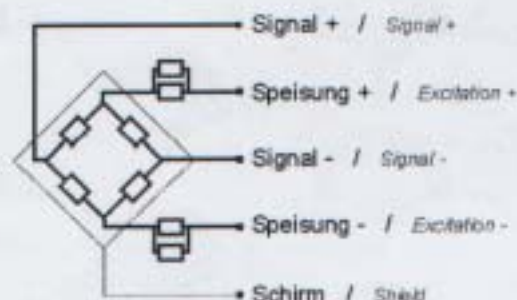
Page 6 of 6 pages

Kabelanschluss

Die Wägezelle hat ein 4-adriges, abgeschirmtes Kabel. Die Kabellänge ist im Begleitdokument und auf dem Typenschild angegeben. Der Schirm an der Wägezelle ist je nach Kundenwunsch aufgelegt oder getrennt.

Wiring

The load cell is provided with a shielded 4 conductor cable. The cable length is indicated in the accompanying document and on the name plate. The shield will be connected or not connected to the load cell according to customers preference.



Anschlussbelegung

/ Connections

Anschlussbelegung Connections	4-Leiter 4-wires
Speisung / Excitation +	rot / red
Speisung / Excitation -	schwarz / black
Signal / Signal +	grün / green
Signal / Signal -	weiß / white
Schirm / Shield	transparent / transparent
Kabellänge / Cable length	0.4 m

Wägezellen-Abmessungen in mm

/ Load cell dimensions in mm

